

1.	Field of study	Philology (Applied Languages and Translation (Italian/English))
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term), 2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	part-time

Module: Praktyczna nauka języka angielskiego V

Module code: 02-FL-WAT-N1-PNJA-5

1. Number of the ECTS credits: 5

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K07	is open to diverse opinions, judgments and interpretations of various socio-cultural phenomena as well as literary texts illustrating said phenomena	K_K07	4
K11	is conscious of mistakes that influence the cohesion of texts, including translated texts	K_K11	3
U02	he or she is able to search, analyze, grade, select and use knowledge by means of various sources and strategies	K_U02	3
U16	knows how to translate structures, sentences and texts into a different language with the use of the most appropriate equivalents in the target language.	K_U16	3
U19	has language skills in areas of knowledge proper to the chosen major, conform with the requirements determined for C2 and B2 levels for the major and the second language respectively, in the keeping with Common European Framework	K_U19	5
W02	knows basic linguistic terminology and identifies its sources	K_W02	4
W05	is aware of the complex nature of language, the sophistication of meaning and diachronic change in the meaning of vocabulary items	K_W05	2

3. Module description	
Description	Nadrzędnym celem przedmiotu jest rozwinięcie u studentów umiejętności tłumaczenia tekstów literackich na przykładach tłumaczeń dzieł prozatorskich i poetyckich, zarówno tradycyjnych, jak i eksperymentalnych. Szczególny nacisk położony jest na trudności w tłumaczeniu wynikające z różnic kulturowych, oraz na strategie radzenia sobie z tymi trudnościami.
Prerequisites	zaliczenie poprzedniego semestru

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	Aktywny udział w zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach.	K07, K11, U02, U16, U19, W02
w-2	Kolokwium, Egzamin	W czasie trwania semestru studenci dwukrotnie tłumaczą na zajęciach fragmenty tekstów literackich oraz tłumaczą jeden tekst literacki w domu. W czasie sesji egzaminacyjnej studenci przystępują do egzaminu z PNJA, którego częścią jest praca z tekstem	K07, K11, U02, U16, U19, W05

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	Wprowadzenie tematu (krótki wykład informacyjny i przedstawienie problemu)	10	Tłumaczenie tekstu literackiego w domu	30	w-1
f-2	practical classes	Samodzielna praca studenta na zajęciach (tłumaczenie tekstu)	15	Przygotowanie do dyskusji	35	
f-3	practical classes	Omówienie tłumaczeń/diskusja	15	Przygotowanie tłumaczeń	35	w-2